

پند دوم

و س د س .	س د س و س .	س د و س (د و س د و س) .	س د و س .
gaṃ	rānyō-skəṛətīm	mazdā	kaṭā
س د و س د س .	س د و س - س د و س .	س د و س د س د و س .	
ahmāi	yē-hīm	iṣasōiṭ	
س د و س د س .	س د و س د س .	س د و س د س د و س .	
usyāt	stōi	wāstrawaitīm	
س د و س د س .	س د و س .	س د و س د س .	
pouruṣū	aṣā	ərəžəjīš	
س د و س د س .	س د و س .	س د و س د س .	
piśyasū	hwarē		
س د و س د س .	س د و س .	س د و س د س .	س د و س د س .
dāhwā	dāṭhēm	niṣāsyā	mā ākāstəṅg

کسانی که در این جهان بخواهند زندگانی را با خوشی و آرامش به سر برند، چگونه باید رفتار کنند! بی گمان چنین کسانی باید در پرتو درخشان خورشید راستی و برابر آیین پاکت زندگی کنند. چنین کسانی چه در این جهان و چه پس از آن نیز به خوشی و جاودانی خواهند رسید.

پند سوم

مذہب مردمان . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر .

anhaitī aṣā mazdā ahmāi aṭcī

مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر .

wohucā xšaṭrā hōi yaṃ

مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر .

yē-nā mananḥā cōiš

مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر .

warədayaētā aojanḥā aṣōiš

مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر .

gaēvaṃ nazdištaṃ yaṃ

مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر . مہر مہر .

baxšaitī drəgwā

وظیفہ ماست کہ دیگران را به راه راست رهنبری کنیم

ای مزدا می دانم که تو نیک منشی و از خود گذشتگی و راستی را بهره کسانی می کنی که با کوشش تمام مردمان پیرامون خود را که هنوز پیرو دروغ اند به دین راستی در آورند.

پند چهارم

مذک. واسم. ویردسرد. ددمدادد. وندیوسد.

mazdā stawas yazāi wā aṭ

مدن داسد. بن دوسد. مدیجسد. وادین دین ددم سدسرد.

wahištācā aṣā hadā ahurā

و مدین دین سد. مدیج مدول اسدسرد. ویرسد.

yā xšaθrācā manajhā

مدیج د. ددم سدین مدیج. سد-و مدول د.

ā-paiθī stānhaṭ iṣō

سوسد. مدیج مدیج. و مدیج سد.

dəmānē arədrōng ākā

مدیج مدیج سد. مدیج مدیج سد.

səraoṣānē garō

رسیدن به بهشت تنها با پیروی از راستی و نیک اندیشی و نیروی معنوی فراهم می شود

**ای مزدا اهورا- تو را می ستاییم و آرزو مندیم به یاری
بهترین راستی و نیک اندیشی و نیروی معنوی همه ما
پویندگان راهت بتوانیم پیوسته گوش به فرمان تو داشته
باشیم و با استواری تمام پایداری کنیم و به آن چه تو در
بهشت گروثمان به ما نوید داده ای برسیم.**

بند پنجم

سداژد-زی. مریسوس. مریسوس. مریسوس.

ahurā aṣā mazdā xšmā ārōi-zī

مردد. مریسوسوس. مریسوسوس.

maṣrānē yušmākāi hyaṭ

وادیسوسوس. مریسوسوس.

aibī-dərəštā waorāzaṭā

مردد. مریسوسوس.

awaṅhā āwīšyā

مردد. مریسوس. مریسوس.

x^wāṭrē yā-nā zastāišṭā

مردد.

dāyāṭ

به یاری پروردگار می توان در هر کار نیکی کامیاب شد

از آن فرازین گاه ای مزداهورا یاری و پشتیبانیت را برابر
قانون اشا به کسانی بخش که پیوسته گوش به فرمان تو دارند و
پیام مقدست را به جهانیان می رسانند. چه تنها کمک و یاری
توست که می تواند ما را کامیاب گرداند.

پند ششم

سز . و پندار . و پند . و پندار . و پندار .

baraitī mazdā wācəm maṭrā yē

دور و دور . و دور . و دور . و دور .

zaraṭuštrō nəmaṇhā aṣā urwaṭō

و پندار . و پندار . و پندار .

hizwō xratəuš dātā

دور و دور . و دور .

stōi raiṭīm

و پندار . و پندار . و پندار .

wohū rāzəṅg mahyā

دور و دور . و دور .

manaṇhā sāhīṭ

خرمان های دین را باید با فرمودندی و بدون تظاهر انجام داد

**ای مزدا- من که زرتشت و دوستدار تو هستم آواز خود را با
گفتار مقدس مانتره بلند می کنم. آرزو مندم. پیوسته زبانم را
با گفتار راستین بیارایی و با خرد پاکت مرا از نکته های
باریک وظیفه های دینی ام آگاه سازی.**

پنجم

مذق. وای. و سزادگن سزاد. زوایس و سزادگن سزاد.
zəwīštyəṅ yaojā wē at
مذوایس و سزادگن سزاد. و سزادگن سزاد.
wahmahyā pərəθuš jayāiš aurwatō
مذوایس و سزادگن سزاد. و سزادگن سزاد.
ugrəṅ ašā mazdā yūšmākahyā
و سزادگن سزاد. و سزادگن سزاد.
manəjhā wohū
و سزادگن سزاد. و سزادگن سزاد.
mahmāi azāθā yāiš
مذوایس و سزادگن سزاد. و سزادگن سزاد.
awəjhē hyātā

پاکی و نیک اندیشی پاسدار آزادی است

از شما ای فروزگان مزدای توانا و ای پاسداران آزادی- ای اشا
و ای وهومن که سزاوار بهترین نیایشید. با سرودهای خود
خواهانم که به سوی من بشتابید و مرا در انجام رسالت خود به
درستی یاری فرمایید.

پند هشتم

مذی و سب. و سب. و سب. و سب. و سب.

frasrūtā yā padāiš wā maṭ

به دستانم. و سب. و سب. و سب.

mazdā pairijasāi īžayā

دستم سب. و سب. و سب. و سب.

aṣā wā aṭ ustānazastō

دستم سب. و سب. و سب.

nəmanḥā arədrahyācā

مذی و سب. و سب. و سب.

mananḥō wanḥəuš wā aṭ

سب. و سب. و سب.

hunarətātā

پروندگان را تنها با نیروی ایمان و فرد می توان شناخت

ای مزدا با دستهای برافراشته و سرودهای ستایش خود که پر از راز و نیاز به درگاه توست خواستارم. مرا چون دوستی با وفا و فروتن بپذیری. تا بتوانم در پرتو اش(ایمان) و وهومن (خرد پاک) به تو نزدیک شوم.

پند دهم

دخ.	وسر.	وایدایس.	وسر.	ویدای.
pairi	yācā	wareṣā	yā	aṭ
سد.	ویدایس.	وسر.	وایدایس.	وایدای.
wohū	yācā	šyaoṭanā	āiš	
مدر.	مدر.	مدر.	مدر.	مدر.
manaḥhā	arəjaṭ	cašmaṃ		
ایدایس.	مدر.	مدر.	مدر.	مدر.
aēuruš	uxšā	asnəm	x ^w ēṅg	raocā
مدر.	مدر.	مدر.	مدر.	مدر.
wahmāi	aṣā	xšmākāi		
مدر.	مدر.	مدر.	مدر.	مدر.
ahurā	mazdā			

همه آفرینش های زیبا و نهرانی نمایانگر بزرگی پروردگارانند

پروردگارا همه کارهایی که در گذشته و حال انجام داده و می دهی از روی پاک منشی و راستی است و سرودهای ستایشم از دیدن آفرینش های نفز و زیبای تو چون خورشید تابان و سپیده دم روشن الهام می گیرد و می دانم که همه آفرینش ها ستایشگر تو اند ای مزدا.

پند دوم

مردان-وای. مازدا و اهورامزدا. اهورا مزدا.

ahurā paourwīm mazdā tā-wō

مردان راستی. مازدا و اهورامزدا. اهورا مزدا.

ārmaitē taibyācā yecā ašā

وای اهورامزدا. اهورا مزدا. اهورا مزدا.

xšaθrəm ištōiš dōiṣā-mōi

مردان راستی. اهورا مزدا. اهورا مزدا.

manañhā wohū xšmākəm

وای اهورامزدا. اهورا مزدا.

dāidī wahmāi

مردان راستی.

sawanjhō

آرمیتی (خروتنی) فشترا (شجاعت معنوی) و وهومن (پاک منشی) وسیله رستگاری است

**ای مزدا اهورا- پیش از همه آفرینش های نیک تو را می ستایم
و از روی راستی خواستارم که فروتنی و شجاعت معنوی و
پاک منشی را که موجب رستگاری است. به کسانی ارزانی
داری که تو را به درستی و بدون روی و ریا ستایش می کنند.**

پند سوم

س-کاف. عافطس. هفددهفم. یسکد.

yōi hēmyaṇtū gēuša ā-wē

کاف. یووددکافدس. سدسافسکفم.

sāreṇtē šyaodānāiš wē

دسوکاف. مدس-سدرسم. دسکدس.

uxdāiš aša-hizwā ahurō

کافدسکفم. کافدسکفم.

managhō waṇhēuš

سکسکفم. کفم. کدکد.

pouruyō tū yaēšam

کدس. کدسکدس. کدسکدس.

apī fradaxštā mazdā

**اهورامزدا ستایش کسانی را می شنود که در کردار و گفتار به
درستی برابر فرمان او رفتار کنند و خود او را در هر کاری
الهام بخش خود بدانند.**

بند چهارم

و دوق اسد. سد اچا دسد. سد اعدا سد م دسد. و دوق اسد.

kuṭrā āfsəratuš ārōiš kuṭrā

ا ا ا ا و د و سد. سد ا سد م دسد.

axštaṭ mərəždikā

و دوق اسد. سد م سد اچا. سد ا سد م دسد.

aṣəm hyēn yasō kuṭrā

و م. سد ا سد م دسد. سد ا سد م دسد.

ārmaitiš spəntā kū

و دوق اسد. سد ا سد اچا. سد ا سد م دسد. و دوق اسد.

kuṭrā wahištəm manō kuṭrā

و ا سد. سد ا سد اچا. سد ا سد م دسد.

mazdā xšaṭrā ʔβā

پرسش های اشو زرتشت از اهورامزدا

**پروردگارا (از تو پریشی دارم. چه می خواهی به راستی بدانم)
چگونه مهر سرشار خود را به پیروان باوفایت نشان می دهی؟
از چه راهی به توبه درست یا نادرست گناهکاری پی می
بری؟**

**راستی و دستی مردمانی را. که خود را پارسا و پرهیزکار می
دانند. از چه راهی در می یابی؟
نیروی سرشار تو را در کار آفرینش و شهریاری جاودانی تو
را در جهان چگونه می توان دریافت؟**

بنت پنجم

وای ددو س-م س. ر (د) ددو. و س د و س. د س س س.

aṣāt yaṭā pərəsaš wīspā-tā

و س د س. و س. وای و س.

wīdaṭ gaṃ hacā

و س د م (د) د. و س د د و س د. (د) س د و د.

erəṣwō šyaoṭanāiš wāstryō

و س د. و س (د) د. (د) د و س.

nemaṃhā huxratuš haš

س. و س د و س د (د) د. (د) د- (د) د. د س د د د د.

xšayaš erəš-ratūm dāṭaēibyō yē

د س د و س. د د د م س.

cistā ašiwā

**همه این پریش ها از سوی کسی است که او را به رهبری
مردمان برگزیده ای - کسی که نسبت به تو فروتن و
فرمانبردار است. کسی که می خواهد راستی و درستی را به
مردم بیاموزد و کسی که خواهان است جهانیان را به رازهای
آفرینش و هنجار هستی آگاه سازد.**

پند ششم

. یاسکا	. دازد	. واههوش	. واهو	. یه
yascā	dazed	waṇhēuš	wahyō	yē
. رادات				
. وارای				
. هوی				
. مازدا	. خشاویرا	. اهورا		
mazdā	xšaīrā	ahurō		
. اشوی				
. اکات				
. احمای				
. ات				
. آپمه	. ویدایتی	. نویت	. هوی	. یه
apēmē	wīdāiti	nōi	hōi	yē
. اورواسه				
. واههوش				
urwaēsē				
aṇhēuš				

در پایان اهورامزدا- به کسی که راه نیک را پیروی کرده باشد و زندگانی خود را برای خشنود ساختن او به سر برده باشد پاداش جاودانی خواهد بخشید؟ همچنین زشت کردارانی که فرمان او را به جا نیاورند به جزای بد گرفتار خواهد ساخت؟

بند هشتم

وسدوید-هژد. وسف. گام. ماسیج.ج.

tašō gām yē dāidī-mōi

مدد مدد مدد. (درد) مدد مدد.

urwarāscā apascā

مدد (مدد) مدد. مدد (درد) مدد. مدد (درد) مدد.

spēništā haurwātā amēretātā

مدد (درد) مدد. مدد (درد) مدد.

mazdā mainyū

مدد (درد) مدد. مدد (درد) مدد. مدد (درد) مدد.

mananjhā utayūitī tawīšī

مدد (درد) مدد. مدد (درد) مدد.

səṇṇhē wohū

تنها از اهورامزدا باید درفواست برآورده شدن ماجات کرد

**ای مزدا- ای کسی که (سپنتا) زمین (و خرداد) آب و (امرداد)
گیاهان را آفریدی. ای کسی که تنها برآورنده نیازهای
بندگان- به من رسایی و نیروی تن و جاودانی روان و خرد
پاک ارزانی دار تا پیوسته آیین تو را با استواری و پایداری به
دیگران بیاموزم.**

بند نهم

۵۳۳۰	۶۴۴۴	(سازگرددسد.	وسم.	۵۳۳۰
yām	xšnūtēm	rānōibyā	dā	ūβā
سول(سد. سدول(سد. سدول(سد.				
āūrā suxrā mazdā				
مردم(سد. مردم(سد. مردم(سد.				
ayanhā xšustā aibī				
مردم(سد. مردم(سد. مردم(سد.				
ahwāhū daxštēm dāwōi				
(سول(سد. مردم(سد. مردم(سد.				
rāšayejḥē drəgwaṇtēm sawayō				
مردم(سد. مردم(سد. مردم(سد.				
ašawanəm				

پاداش و سزایی که اهورامزدا در روز بازپسین به نیکان و بدان می دهد. برای همه ما نشانه آن است که سرانجام بدی چیزی جز بدبختی و پایان راستی چیزی جز خوشبختی نخواهد بود.

پند دهم

مځ marəxšaitē	مځ-سځ mā-nā	مځ yē	مځ aṭ
مځ mazdā	مځ ahmāt	مځ anyāvā	
مځ tā	مځ hunuš	مځ drūjō	مځ dāmōiš
	مځ hēntī	مځ yōi	مځ duždā
	مځ waṅhuyā	مځ ašəm	مځ zbayā
		مځ maibyō	
	مځ tē	مځ gaṭ	مځ ašī

کسی که در پی آزار و تباهی دیگران است. دشمن نیکی و
 فرزند دروغ و گمراهی به شمار است. چنین کسی دارای
 اندیشه ای نارسا و فهمی ناتوان و منشی زشت است. همه باید
 بکوشیم تا راستی و درستی را در میان مردم رواج دهیم و
 اندیشه و خرد آنان را کامل سازیم.

پنت دوازدهم

وایپو	خشنوش	تا-یم	نویت
waēpyō	xšnāuš	tā-īm	nōiṭ
زمو	پرتو	کوینو	
zēmō	pəretō	kəwīnō	
های	سپتامم	زاراوشترم	
hyaṭ	spitāməm	zarauštrem	
آشتو	وروراوست	اهمی	
aštō	urūraost	ahmī	
آدرهشکا	کاراتسکا	یم	هوی
aodərəščā	caratascā	īm	hōi
	وازی	زویشنو	های
	wāzā	zōiṣənū	hyaṭ

گروهی از دشمنان زرتشت به نام کاوی ها فغانده می شدند

**پیروان کاوی هرگز زرتشت اسپنتمان را خشنود نساخته اند.
گر چه افرادی از این گروه کوشیده اند با اندیشه ای رسا راه
نجات خود را در زندگی دریابند و به رستگاری برسند.**

پند سپردانم

مردان وادارند. وادارند. وادارند.

daēnā marədaiti drəgwatō tā

دانشمندان. دانشمندان.

haiḍīm ərəzāuš

مردان وادارند. وادارند. وادارند.

cinwatō xraodaiti urwā yehyā

دانشمندان. دانشمندان.

ākā ahərətā

مردان وادارند. وادارند. وادارند.

hizwascā šyaoṭanāiš hāiš

دانشمندان. دانشمندان.

paṭō naṣwā aṣahyā

پشیمانی پایان کار بدان است

**گمراهان و دروغ پرستان که به فرمان خدا و راه درست
زندگی ارجی نمی نهند و با فریب دیگران آرامش زندگی
مردم را بر هم می زنند. بی گمان روز واپسین روانشان بر سر
پل چینود به بیم و هراس می افتد و از کردار و گفتار بد
خویش پشیمان خواهند شد.**

پند چهاردهم

کاراپانوس داتویبایسکا اورواتا نوت

karapanō

dātōibyasca

urwātā

nōit

ارهم وایسترات

arēm

wāstrāt

خویش آسندا آرویش گاوئی

x^waiš

āsēndā

ārōiš

gawōi

سنگهایسکا شیاوانایسکا

sēnghāišcā

šyaoīanāišcā

دریو آپمتم سنگه سانه یایس

drūjō

apēməm

sēnghō

yā-īš

آدات دمانه

ādāt

dēmānē

کشاورزی و آبادی زمین و پرورش چارپایان سودمند از آموزش های زرتشت است. کرپان ها این پیشوایان دروغین نمی گذارند مردم به کشاورزی و آبادانی زمین پردازند و به جای پرورش دام ها قربانی آنان را به مردم می آموزند. بی گمان در پایان نتیجه کردار زشت و بدآموزی های خود را خواهند دید و گرفتار دوزخ خواهند شد.

بند شانزدهم

مگاهیا ویشتاسپو کاوا تام

magahyā

wīštāspō

kawā

taṃ

ناساٹ خشاثرآ

naṣaṭ

xšaθrā

یامن ماناڄهو پادوبیش وانجهوش

yam

manaṅhō

padəbiš

wanjhəuš

مانتا آشا کستیم

maṅtā

ašā

cistīm

اویا-نه اهورو مزدا سپنتو

aṯā-nē

ahurō

mazdā

spəntō

اوستا سزديا

uštā

sazdyāi

پذیرختن گشتاسب دین زرتشتی را

**کی گشتاسب به یاری انجمن برادری آیین بهی را با پاک منشی
برگزید و به راه پارسایی با اندیشه و خرد نیک گام نهاد. باشد
که مزدا اهورای پاک برابر قانون ابدی خود همه را به سوی
راستی رهنمایی فرماید.**

پند هفتم

هراکله اوستا . موی . فراشاوسترو . هویو-هویو .

hwō-gwō

fēraṣaoštrō

mōi

bərəxδam

وسترو اوستا . کهرپم .

kəhrpēm

daēdōiš

وسترو اوستا . وانجھویا . یام .

yam

wanjhuyāi

daēnayāi

هویو . داتو . ایشام .

dātū

išyam

hōi

اوستا اوستا . اهورا . مازدا .

aṣahyā

ahurō

mazdā

xṣayaṣ

سرهورد . گرهزدیم .

gərəzdīm

āždyāi

فرشوشتر نیز زندگی خود را وقف خدمت به دین بهی می کند

**فرشوشتر هوگوه با خشنودی. زندگی خود را در راه خدمت
به آیین مقدس پیشکش نمود. بشود که مزدا اهورا او را برای
ایمان پاکش. بهره راستی و رستگاری ارزانی دارد.**

پنت نوزدهم

سورجی. مده. س. و سورجی-د-سورجی. سورجی. سورجی.

spitamā mailyōi-māḡhā nā taṭ hwō

سورجی. سورجی.

dazdē ahmāi

سورجی. سورجی. سورجی. سورجی.

yō waēdōmnō daēnayā

سورجی. سورجی. سورجی.

aibī iṣasas ahūm

سورجی. سورجی. سورجی. سورجی.

gayehyā mraot dātā ṡazdā

سورجی. سورجی. سورجی.

wahyō ṣyaoṡanāiš

ایمان آوردن میدیوماه پسر عموی زرتشت

میدیوماه اسپنتمان نیز پس از آن که از روی نیک منشی و دانش راستین، این دین را پذیرفت، دریافت که برای خوشبختی دیگران باید در راه آموزش دین بهی کوشا باشد. چه پیروی از آیین مزدا برای مردم جهان بهترین چیز است.

بند بیست و دوم

و سزوس ددسد. و سزوس سزوس. و سزوس سزوس.

wahištəm hacā ašāt mōi yehyā

و سزوس سزوس. و سزوس سزوس.

paitī yesnē

و سزوس سزوس. و سزوس سزوس. و سزوس سزوس.

yōi ahurō mazdā waēdā

و سزوس سزوس. و سزوس سزوس.

hənticā aṅharəcā

و سزوس سزوس. و سزوس سزوس. و سزوس سزوس.

nāmēnīš x^waiš yazāi tā

و سزوس سزوس. و سزوس سزوس. و سزوس سزوس.

waṅtā jasāi pairicā

ستایش ها باید از روی فرد و ایمان و دور از ریا باشد

از میان مردمان. کسی که به درستی و راستی و بدون تظاهر و ریا ستایش خود را به اهورامزدا پیشکش کند. پروردگار دانا آن را به خوبی در می یابد- خواه آن ستایش در گذشته یا حال باشد. من چنین کسانی را گرامی می دارم و با ذکر نام از آنان سپاس گذاری می کنم.

پسنا-هات ۵۴

بند یکم

وادس دوسدس. پیدم دوسد. داسدوس. زدا دوق اوسدس.
 zaraϑuštrahē srāwī īštiš wahištā
 دوق دوسدس دوسدس. و سس. سس. سس.
 ayaptā dāt hōi yezī spitāmahyā
 دس دس. سس. سس. سس.
 yawōi mazdā ahurō hacā ašāt
 واد دوسدس. سس.
 hwaṇhewīm ā wīspāi
 سس دس. سس. و سس. دس سس.
 daēnaya sašēncā dabən hōi yaēcā
 وادس دوسدس. دس.
 šyaouanācā uxδā waṇhuyā

برآورده شدن آرزوی اشو زرتشت در گسترش یکتاپرستی

**برترین آرزوی زرتشت اسپنتمان برآورده شد. چه اهورامزدا
 از راه آشا به آیین او زندگانی جاوید بخشید و حتی آنان که
 دشمن دینش بودند آن را پذیرفتند و پیروی می کنند.**

پند دوم

مخمس	سجده	درد	درد	درد	درد
uxdāiš	manajhā	scaṇtū	hōi	aṭcā	
سودد	سودد	سودد	سودد	سودد	سودد
ā	wahmāi	mazdā	xšnūm	šyaoθanāišcā	
درد	درد	درد	درد	درد	درد
wištāspō	kawacā	yasnaścā	fraoreṭ		
درد	درد	درد	درد	درد	درد
fərašaoštrascā	spitāmō	zaraθuštriš			
درد	درد	درد	درد	درد	درد
daēnaṃ	yaṃ	paθō	ərezūš	dānjhō	
درد	درد	درد	درد	درد	درد
dadāt	saošyantō	ahurō			

بهترین راه آموزش دین به مردم

برای خشنودی مزدا باید همه از روی میل با اندیشه و گفتار و کردار نیک برای گسترش بهترین دین و انجام کارهای نیک به آموزش مردم پردازند. پیامد این کوشش هاست که کی گشتاسب و فرشوستر هواخواه زرتشت شدند و از سوی اهورامزدا چون سنوشیانت ها در آموزش راه درست دین به مردم کامیاب گردیدند.

پند چهارم

سرسد.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.
yā	warānī	spərədānī	wē	zī	tēm
سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.
wāstryaēibyō	paīḍyaēcā	wīdāt	fəḍrōi		
سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.
manaḡhō	aṣawabyō	aṣāunī	x ^w aētaowē	aṭcā	
سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.
bēəduš	mēm	haḡhuš	x ^w ənwaṭ	waḡhəuš	
سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.
daēnayāi	ahurō	dadāt	mazdā		
سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.	سزب.
ā	wīspāi	yawōi	waḡhuyāi		

پاسخ پوره پیست به پدر پس از اندیشه ژرفا

ای پدر. پس از ژرف اندیشی، من (جاماسب) را پسندیدم و دوست دارم و با ته دل به او مهر خواهم ورزید و او را به عنوان شوهر آینده خود مانند پدر و بزرگ تر و راهنمای خود خواهم پذیرفت. بشود که مزدا اهورا بخشش نیک اندیشی را همیشه بهره ما سازد.

بنت پنجم

مردم سرافرازان mraomī	کاین بیهوشان kainibyō	وادیان سرافرازان wazyamnābyō	ساختن sāx ^w ēnī
مژده دزدان mazdazdūm	مناجات mēncā-ī	وادیان سرافرازان wadəmnō	ساختن xšmaibyācā
ساختن abyascā	وادیان سرافرازان daēnābīš	ساختن waēdōdūm	
مناجات mananjhō	وادیان سرافرازان wanjhōuš	ساختن yē	ساختن ahūm
مناجات wīwēnghatū	مناجات ainīm	ساختن anyō	ساختن wē
ساختن ašā			
ساختن aṅhaṭ	ساختن hušēnəm	ساختن hōi	ساختن zī
			ساختن taṭ

اندرز اشو زرتشت در مجلس عروسی پوره پیست به نه همسران

ای نوعروسان و دامادان. روی سخنم با شماست. به اندرزم
گوش دهید و گفتارم را به خاطر بسپارید و با غیرت در پی
زندگانی پاک منشی برآیید. هر یک از شما باید در کردار نیک
و مهرورزی بر دیگری پیش دستی جوید تا این زندگانی
مقدس زناشویی را با شادی و خرمی به پایان رسانید.

پست چشم

دولسد۔	سومدولدسد۔	سد اچ۔	سولسد۔	سولسد۔	سولسد۔
jānayō	aṭā	narō	haiṭyā	iṭā-ī	
ولسد۔	سومسد۔	اسولسد۔	سولسد۔	سولسد۔	سولسد۔
frāidīm	spaṣuṭā	yēmə	rāṭemō	hacā	drūjō
ولسد۔	سومسد۔	سولسد۔	سولسد۔	سولسد۔	سولسد۔
parā	tanwō	piṭā	hōiṣ	āyesē	drūjō
ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔
naṣaṭ x ^w āṭrəm	duṣ-x ^w arəṭīm	wayū-bərədubyō			
ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔	ولسد۔
anāiṣ	dājīṭ-arəṭaēibyō	dregwōdəbyō			
سد۔	سد۔	سد۔	سد۔	سد۔	سد۔
mərəṅgəduyē	ahūm	manahīm	ā		

دنباله اندرز اشو زرتشت به مردان و زنان

ای مردان و زنان. راه راست را دریابید و با منش پاک آن را پیروی کنید و هیچ گاه گرد دروغ و خوشی های زود گذر زندگی که تباه کننده خوشبختی شما در آینده است نگردید. زیرا لذتی که با بدنامی و گناه همراه باشد چون زهر کشنده ای است که به شیرینی در آمیخته و همانند خورش دوزخی است. با این جور کارها زندگانی گیتی و مینوی خود را تباه مسازید.

پنجم

مخمس .	ف .	عبله .	مزمم .	ممنم .	ممنم .
magahyā	ahyā	aḡhaṭ	mīždəm	wē	aṭcā
ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .
haxtaya	būnōi	zarazdištō	āžuš	yawaṭ	
ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .
yaḍrā	aorācā	mraocāš	paracā		
ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .
parā	anāsaṭ	drəgwatō	mainyuš		
ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .
wē	aṭ	tēm	magēm	iwīzayaḍā	
ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .	ممنم .
wacō	apēməm	aḡhaitī	wayōi		

دنباله اندرز اشو زرتشت

ای جوانان و همسران. پاداش پیروی از راه درست و راست
زندگی را پروردگار به کسی بخشد که هوا و هوس و
خودخواهی و آرزوهای باطل را از خود دور سازد و بر نفس
خویش چیره شود. زیرا کوتاهی و غفلت در این راه پایانش
جز ناله و افسوس نخواهد بود.

پند نهم

و دله و دله (د) س د س د . و د ل س س س س . ا س د م م م م . م م م م . (د) ا ل ل ل ل ل ل .
 narēpiš tōi rāstī waēšō dužwarēnāiš
 ا س ل ل ل ل ل ل . د ل س س س س س س . و ل ل ل ل ل ل - م م م م م م . ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل .
 pešō-tanwō dējīṭ-arētā aēšasā rajas
 و م . د ل س س س س س س . م م م م م م . و م م م . م م م م .
 īš yē ahurō ašawā kū
 م م م م م م م م . م م م م م م م م . و م م م م م م م م - م م م م م م م م م م .
 wasē-itōišcā hēmiṭyāt jyātēuš
 م م م م . م م م م م م . م م م م م م . م م م م م م . (د) ا ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل .
 erəžejyōi yā xšaṭrem tawā mazdā taṭ
 و م م م م م . و ا د ل ل ل ل ل ل . و ا د ل ل ل ل ل ل .
 wahyō drigaowē dāhī

اهورامزدا یاور نیکو کاران و درست اندیشان است
**پیروان راه بد مردم نیک را خوار شمارند و دیگران را بر ضد
 آنان وا می دارند. اینان چون فرمانبر نفس خویش اند، دین
 داران را پست شمارند و می کوشند تا آنان را آلوده سازند.
 کیست آن سرور دادگری که با تمام وجود بر ضد آنان برخیزد.
 ای مزدا تنها تو می توانی با نیروی خود دین داران درست
 کردار و نیک اندیش را یار و یاور باشی و آنان را نیکوترین
 پاداش و مزد بخشی.**

به روز زامیاد ایزد و آذرماه ۳۷۴۲ دینی
۱۳۸۳/۹/۲۲
آرمین کسروی